

ورشة العمل الإقليمية حول سجلات الأعمال الإحصائية للبلدان العربية

٢٦ - ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦
عمان، المملكة الأردنية الهاشمية

إدراكاً منها للحاجة إلى تحديث وتطوير العمل الإحصائي وجودته في المنطقة العربية، وحرصاً منها على متابعة تنفيذ توصيات اللجنة الإحصائية في دورتها الحادي عشرة، قامت لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الاسكوا) بتنظيم ورشة عمل إقليمية حول سجلات الأعمال الإحصائية للبلدان العربية وذلك بالتعاون مع المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية، وشعبة الإحصاء بالأمم المتحدة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية في عمان بالمملكة الأردنية الهاشمية خلال الفترة ٢٦ - ٢٩ أيلول / سبتمبر ٢٠١٦. وهدفت ورشة العمل إلى مساعدة البلدان الأعضاء في تطوير أنظمتهم الإحصائية من خلال انشاء وإدامة سجلات أعمال إحصائية والتي أصبحت وبشكل متزايد مؤخراً أحد الركائز الأساسية. ففي سياق العمل الإحصائي المعاصر أصبحت سجلات الأعمال الإحصائية تقدم إطار للعينات يتميز بانخفاض الكلفة المصاحبة كما يقلل بدرجة كبيرة من الأعباء التي تلقى على المستجيبين وذلك بالاعتماد على مصادر السجلات الإدارية المتوفرة وتقنيات الاتصالات والمعلومات. غطت أنشطة ورشة العمل موضوعات عدة كمراجعة المفاهيم ومنهجيات العمل المستخدمة في سجلات الأعمال مع تقديم استعراضات وتحليل فني للتوجيهات الدولية بهذا الخصوص. وقد شهدت ورشة العمل تقديم استعراضات خاصة بالتوجيهات الصادرة مؤخراً عن الأمم المتحدة بخصوص سجلات الأعمال الإحصائية شملت عروضاً لجميع الموضوعات المطروحة وخاصة الأدوار التي تؤديها تلك السجلات، ونطاق التغطية، والوحدات الإحصائية، ومصادر البيانات، وإدامة السجلات وتحديثها، ومنهجية إطار المعاينة وإطار الجودة.

وفي سياق استكمال العروض الفنية تم تقديم استعراضات لأربع حالات دراسة وهي حالات كل من تونس وفلسطين من المنطقة العربية بالإضافة إلى حالتي كل من فرنسا وماليزيا من خارج المنطقة. وكبند أساسي لورشة العمل، أفسحت ورشة العمل المجال لتبادل الآراء والخبرات بين المشاركين خاصة بين مقدمي عروض حالات الدراسة والمشاركين من البلدان التي لازالت في طور انشاء سجلات الأعمال الإحصائية. كما اشتملت ورشة العمل على حوار مائدة مستديرة شارك فيه جميع الحضور وغطى موضوعات أساسية كتطوير الحسابات القومية وتكامل الإحصاءات الاقتصادية من خلال استخدام سجلات الأعمال. وعلى هامش ورشة العمل، قام فريق العمل والخبراء المشاركون بتقديم المساعدة الفنية لدائرة الإحصاءات العامة في الأردن خاصة في تقييم الوضع الراهن لمشروع الدائرة لإنشاء سجل أعمال إحصائي لديها، والمساعدة في تقديم الحلول للتحديات التي تواجهها. وفي إطار هذه المهمة، فقد تم استبقاء أحد الخبراء المشاركون لمدة أسبوع لمساعدة دائرة الإحصاءات في عملية التقييم وتقديم المساعدة الفنية.

شارك في ورشة العمل سبعة عشر مسؤول من الأجهزة الإحصائية في تسعة بلدان عربية بالإضافة إلى مشاركين من وزارة الصناعة والتجارة وغرف صناعة وتجارة الأردن. وقد خرج المشاركون بعدد من التوصيات التي من شأنها المساعدة في ارشاد البلدان الأعضاء في سياق جهودها لإنشاء وإدامة سجلات أعمال إحصائية. فقد أكد المشاركون على دور الأجهزة الإحصائية الوطنية في قيادة الجهود الهادفة إلى رفع درجة الوعي بالدور المحوري الذي تلعبه سجلات الأعمال الإحصائية في تطوير الإحصاءات الوطنية، مؤكداً على تنسيق الجهود الوطنية بغية القيام بحصر مصادر البيانات المتوفرة وبالتحديد السجلات الإدارية الخاصة بالمؤسسات، وإنشاء آليات تعاون كفوءة مع الإدارات التي لديها السجلات بهدف تبادل البيانات مع الأجهزة الإحصائية وإدامة سجلات شاملة في الأجهزة الإحصائية. كما طالب المشاركون البلدان الأعضاء القيام بخطوات لتحديث التشريعات التي تحكم العمل الإحصائي فيها بغية وضع إطار قانوني يسمح بإنشاء سجلات الأعمال الإحصائية ويعطي الأجهزة الإحصائية الحق في الوصول إلى البيانات والسجلات الإدارية عن المؤسسات التي تحتفظ بها مختلف الإدارات، كما أكد المشاركون أيضاً على أهمية تبادل الخبرات فيما بين البلدان الأعضاء. وقد قام قسم الإحصاءات الاقتصادية بتنظيم ورشة العمل المذكورة وبمساعدة من المستشار الإقليمي للحسابات الإقليمية بشعبة الإحصاء بالاسكوا. لمزيد من المعلومات:

<https://www.unescwa.org/events/statistical-business-registers-arab-countries>

**Regional Workshop on Statistical Business registers for
The Arab Countries**
26 - 28 September 2016
Amman, Jordan

Aware of the need to modernizing and improving statistical production efficiency and quality, and following-up on the recommendation of its statistical committee in its eleventh session, the United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (UNESCWA) organized a regional workshop on statistical business registers for the Arab countries in collaboration with the Arab Institute for Training and Research in Statistics, UN Statistics Division and UNIDO in Amman, Jordan during the period 26-29 September 2016. The workshop aimed at assisting member states in the development of their statistical systems by establishing statistical business registers (SBRs) that are increasingly becoming pillar infrastructure, providing the statistical units frames on which different economic statistics are built. In modern statistics processes, SBRs serve as a cost-effective sample frame that reduces greatly response burden with the use of available administrative sources and the tools provided by ITC. Activities covered a number of topics such as reviewing the concepts and methods related to business registers, analysis and presentations of international guidelines. In particular, the workshop provided thorough presentations on the recently published International guidelines on statistical business register by UNECE tackling down all topics with technical presentations on the roles of the registers, their coverage, the statistical units, data sources, maintenance and updating, survey frame methodology and the quality framework.

Presentations of four case studies then complemented the technical discussions namely the cases of Tunisia and Palestine from the region and Malaysia and France from beyond the region. As an important component of the workshop, it provided a platform to exchange experiences between member states especially with those that presented the case studies and the participants from countries that have not yet established such systems for registers. Finally, the workshop included round table discussions between various participants on issues related to improving the national accounts and the integrated economic statistics using business registers. On the sidelines of the regional workshop, the participating team and experts conducted a back-to-back technical assistance mission to the Department of Statistics to assess the status que of the SBR in Jordan and to assist in problems mitigation. As part of this, an expert stayed after the workshop for one week to provide evaluation and technical assistance.

Seventeen participants attended the workshop representing government entities in nine Arab countries from national statistics offices in addition to participation from Jordan Ministry and Chambers of industry and trade. The participants agreed to a number of recommendations that may guide the processes of establishing and maintaining statistical business registers in the region. The participants called upon national statistical offices to lead efforts whose objective is to raise awareness of the vital role of statistical registers in the development of national statistics. They also called for coordinating national efforts to take stock of the available data sources and in particular administrative records on businesses and to establish collaboration mechanisms with the host administrations in order to exchange data and maintain comprehensive registers at statistical offices. Moreover, the participants called also on countries to take steps to modernize national legislations to allow for the establishment of statistical registers and granting access to statistical offices to data and administrative records at other departments, and highlighted the importance of exchanging experiences with each other. The workshop was facilitated and organized by the Economic Statistics Section at the Statistics Division besides UNESCWA's regional advisor for national accounts. For more info visit the website: <https://www.unescwa.org/events/statistical-business-registers-arab-countries>.

